



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

31-03-2009

Voormiddag

mardi

31-03-2009

Matin

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
FN	<i>Front National</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 52 0000/000	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
PLEN	<i>plenum</i>	PLEN	<i>séance plénière</i>
COM	<i>commissievergadering</i>	COM	<i>réunion de commission</i>
MOT	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)</i>	MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

- Samengevoegde vragen van 1
 - mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de 1
 minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de kredietbemiddelaar
 voor ondernemingen" (nr. 12264)
 - de heer Peter Logghe aan de minister van 1
 KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de kredietbemiddelaar
 voor ondernemingen" (nr. 12344)

Sprekers: **Liesbeth Van der Auwera, Peter Logghe, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

- Samengevoegde vragen van 4
 - mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de 4
 minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de financiële correcties
 met betrekking tot de GBL-subsidies" (nr. 12079)
 - mevrouw Katrien Partyka aan de minister van 4
 KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de terugvordering van
 7,2 miljoen euro uitvoerrestituties voor suiker"
 (nr. 12234)
 - mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van 4
 KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de Europese subsidies"
 (nr. 12314)

Sprekers: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Katrien Partyka, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

SOMMAIRE

- Questions jointes de 1
 - Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des 1
 PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la
 Politique scientifique sur "l'intermédiaire de crédit
 pour les entreprises" (n° 12264)
 - M. Peter Logghe à la ministre des PME, des 1
 Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique
 scientifique sur "l'intermédiaire de crédit pour les
 entreprises" (n° 12344)

Orateurs: **Liesbeth Van der Auwera, Peter Logghe, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

- Questions jointes de 4
 - Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre 4
 des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de
 la Politique scientifique sur "les corrections
 financières sur les aides de la PAC" (n° 12079)
 - Mme Katrien Partyka à la ministre des PME, des 4
 Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique
 scientifique sur "la récupération de 7,2 millions
 d'euros de restitutions à l'exportation de sucre"
 (n° 12234)
 - Mme Nathalie Muylle à la ministre des PME, des 4
 Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique
 scientifique sur "les subventions européennes"
 (n° 12314)

Orateurs: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Katrien Partyka, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 31 MAART 2009

Voormiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 31 MARS 2009

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.20 uur en voorgezeten door de heer Bart Laeremans.
La séance est ouverte à 10.20 heures et présidée par M. Bart Laeremans.

01 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Liesbeth Van der Auwera** aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de kredietbemiddelaar voor ondernemingen" (nr. 12264)
- de heer **Peter Logghe** aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de kredietbemiddelaar voor ondernemingen" (nr. 12344)

01 **Questions jointes de**

- Mme **Liesbeth Van der Auwera** à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'intermédiaire de crédit pour les entreprises" (n° 12264)
- M. **Peter Logghe** à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'intermédiaire de crédit pour les entreprises" (n° 12344)

01.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mevrouw de minister, ik heb een vraag die eerder een korte evaluatie inhoudt van de taken die de kredietbemiddelaar heeft gekregen. Een ondernemer die bij zijn bank moeilijkheden ondervindt om financieringsproblemen op te lossen kan aankloppen bij de kredietbemiddelaar, die een soort aanspreekpunt is voor elke onderneming en die dossiers kan analyseren en oplossingen kan voorstellen en die ook zorgt voor overleg tussen de ondernemer en zijn financiële instelling.

Mevrouw de minister, hoeveel ondernemingen hebben reeds een beroep gedaan op die kredietbemiddelaar en wat was het resultaat? Weet u hoe de ondernemers dat initiatief zelf ervaren? Staan zij er positief tegenover? Meent u dat alle ondernemers wel genoeg op de hoogte zijn van het bestaan van de kredietbemiddelaar? En hoe staan de banken ertegenover?

01.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Le médiateur du crédit est l'interlocuteur de tout entrepreneur qui connaît des problèmes de financement. Il est chargé d'analyser les dossiers, de proposer des solutions, d'organiser une négociation entre l'entrepreneur et sa banque et de soumettre les dossiers non résolus au gouvernement.

Combien d'entreprises ont-elles déjà fait appel au médiateur du crédit et avec quels résultats? Tous les entrepreneurs sont-ils au fait de l'existence du médiateur et que pensent les entrepreneurs et les banques de cette procédure?

01.02 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, kredietbemiddelaars voor ondernemingen zijn

01.02 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Le médiateur du crédit

sinds kort beschikbaar om bedrijven die moeilijkheden ondervinden met financieringen, bij te staan. College Van der Auwera heeft de vraag al voldoende toegelicht, dus ik beperk mij tot mijn vragen.

Ten eerste, brengt de kredietbemiddelaar op regelmatige tijdstippen verslag uit over zijn bemiddeling? Wat zijn de resultaten? Zijn er kredietproblemen?

Ten tweede, als er zich kredietproblemen voordoen, dan is het voor deze commissie goed om weten welke instrumenten de minister en de kredietbemiddelaar hebben om hierin te helpen? Wordt er dan bijvoorbeeld onderhandeld met de banken op het vlak van waarborgen? Of bemiddelt men op het vlak van intrestvoeten? Welke marges heeft de overheid?

Ten derde, valt uit de resultaten af te leiden dat bepaalde sectoren het nu al moeilijker hebben dan andere om aan krediet te geraken? Om welke sectoren gaat het, mevrouw de minister? Op welke manier wordt hier door de kredietbemiddelaar bemiddelend opgetreden?

01.03 Minister **Sabine Laruelle**: De kredietbemiddelaar moet op geregelde tijdstippen verslag uitbrengen aan de overheid. Het eerste verslag kwam er in de loop van maand mei. Het is voorbarig om nu al te besluiten dat sommige sectoren meer zijn getroffen door de kredietvoorzieningscrisis dan andere maar ik zal de kredietbemiddelaar vragen dit te onderzoeken met het oog op zijn volgende driemaandelijks verslag.

Voor alle sectoren samen zijn er echter wel al cijfers bekend. Op 25 maart had KeFiK 54 aanvragen tot tussenkomst voor de bemiddelaar ontvangen. Eén dossier werd tot een goed einde gebracht, met dien verstande dat de bank uiteindelijk toch een krediet heeft verleend. Vijf dossiers werden afgesloten zonder positief resultaat. Het gaat vooral om ondernemingen waar de toestand zo verslechterd was dat er geen oplossing meer kon worden gevonden. Tien dossiers werden overgemaakt aan gespecialiseerde regionale of federale openbare instellingen omdat deze door middel van hun gewone of crisisproducten een oplossing zouden kunnen bieden voor het probleem van de kredietverstrekking. De overige dossiers zijn nog in behandeling bij de diensten van de bemiddelaar.

Er moet worden opgemerkt dat bij elk dossier de bemiddeling een werk van lange adem is. Vooral de interactie tussen de verschillende actoren om zoveel mogelijk te komen tot concrete oplossingen vraagt veel energie. De kredietbemiddelaar moet zowel met de banken als met de Gewesten onderhandelen over een mix van producten zoals waarborgen, interestvoeten enz. De ondernemingen, met name hun representatieve organisaties, VBO, UNIZO, UCM, SDI enzovoort, zijn globaal gezien erg tevreden over het onthaal dat ze krijgen. Er bestonden hoge verwachtingen over de kredietbemiddeling.

Om het bestaan van de kredietbemiddelaar voor ondernemingen zo bekend mogelijk te maken werden en worden nog steeds permanente inspanningen geleverd op communicatievlak: persconferenties, persartikels, website, de invoering van een groen nummer.

Daarnaast werden er ook intensieve roadshows georganiseerd, in het bijzonder voor de cijferberoepen. Het KeFiK zal met het oog op de

rédige-t-il régulièrement des rapports? Quelles en sont les conclusions? De quels instruments dispose-t-il lorsque des problèmes de crédit se font jour? Négocie-t-il les garanties ou les taux d'intérêt avec les banques? L'accès au crédit est-il davantage malaisé pour certains secteurs? En quoi consiste la médiation dans ces cas difficiles?

01.03 **Sabine Laruelle**, ministre: Le médiateur du crédit aux entreprises rendra son premier rapport en mai 2009. Il serait prématuré de conclure dès à présent que certains secteurs sont davantage touchés que d'autres, mais je ferai examiner ce point pour le prochain rapport trimestriel.

Tous secteurs confondus, le Centre de Connaissances du Financement des PME (CeFiP) a reçu 54 demandes d'intervention du médiateur du crédit. Si pour un de ces dossiers, la banque a finalement proposé un crédit, cinq dossiers sont restés sans résultats en raison d'un malaise déjà irréversible dans les entreprises concernées, tandis que dix dossiers ont été transmis à des institutions régionales ou fédérales spécialisées jugées potentiellement capables d'apporter une solution. Les autres dossiers sont toujours en cours de traitement auprès du médiateur.

Chaque médiation constitue un travail de longue haleine. L'interaction entre les différentes parties nécessite des efforts importants, et de plus, le médiateur doit négocier un mix de produits, de garanties et de taux d'intérêt, tant avec les banques

verdere informatieverspreiding rond de kredietbemiddelaar een folder verspreiden bij het doelpubliek in verschillende tienduizenden exemplaren.

Ten slotte, de banken hebben het initiatief over het algemeen positief onthaald. Er is eveneens regelmatig contact met zowel Febelfin als met de bankinstellingen zelf. De operationele contacten tussen de bemiddelingsdienst en de medewerkers van de banken op het terrein verlopen in een constructieve sfeer.

qu'avec les Régions.

Les organisations représentatives des entreprises sont globalement satisfaites de ces missions de médiation du crédit. Une large campagne d'information sera lancée pour accroître la notoriété de ce service auprès du public cible et des dizaines de milliers de dépliants seront diffusés à cette occasion. Les banques également ont généralement bien accueilli cette initiative et les intéressés sont régulièrement en rapport avec Febelfin. Les contacts entre le service de médiation et les banques se déroulent dans une atmosphère constructive.

01.04 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

Mevrouw de minister, ik vermoed dat wij u daarover verder kunnen ondervragen wanneer het verslag in mei gepubliceerd wordt.

01.04 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Je reviendrai sur cette question après la publication du premier rapport du médiateur du crédit.

01.05 Minister **Sabine Laruelle**: (...) Geen probleem.

01.06 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, dank voor uw antwoord dat vrij volledig was. Wij hebben nu toch weer een beter zicht op wat die kredietbemiddelaar doet en op welke tijdstippen wij verslag zullen kunnen krijgen.

Ik wil u toch waarschuwen voor een te positief gevoel bij de perceptie van de kredietbemiddelaar. Ik heb de indruk – die ik ook krijg als ik de pers mag geloven – dat het instituut van de kredietbemiddelaar nog lang niet genoeg bekend is. Er zullen daartoe nog heel wat inspanningen moeten gebeuren.

01.06 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Nous ne pouvons tout de même être trop positifs. De nombreux efforts sont encore nécessaires pour informer le public cible de l'existence du médiateur du crédit. En outre, il convient de faire la clarté dans l'embrouillamini de crédits publics destinés aux indépendants et aux entrepreneurs.

Waarover ik u en minister van Quickenborne in elk geval nog zal ondervragen, is die wirwar aan overheidskredieten waarin de ondernemer zijn weg totaal niet meer in vindt. Ik vraag mij af of de kredietbemiddelaar ter zake een hulp zal zijn. Goed, dat is zijn taak niet, maar men zal er toch iets aan moeten doen om die wirwar aan ondernemerskredieten toch wat overzichtelijker te maken voor de ondernemers, voor de zelfstandigen die er uiteindelijk een beroep op moeten doen, die hun weg moeten zoeken maar hun weg niet meer vinden in heel die wirwar. Daar komen wij zeker te gepasten tijde nog op terug.

Voorzitter: Liesbeth Van der Auwera.
Présidente: Liesbeth Van der Auwera.

01.07 Minister **Sabine Laruelle**: Er is ook een maatregel in het plan beland, 400 miljoen euro, om de facturen sneller te betalen op federaal vlak. We hebben ook in het participatiefonds een nieuw product ingediend, cash EO, om de zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen een mogelijkheid te geven om 80% van

01.07 **Sabine Laruelle**, ministre: Le plan de relance prévoit un montant de 400 millions d'euros pour accélérer le paiement des factures fédérales. Il est

alle bedragen terug te krijgen.

Als ze te veel facturen hebben bij verschillende overheden, federaal, regionaal, gemeenschappen, gemeenten, provincie enzovoort, kunnen ze een dossier indienen bij het participatiefonds. Ze krijgen 80% van alle bedragen terug. Het is cash EO. Maar KeFiK en het participatiefonds moeten nog meer informatie geven. Het is een nieuw product, een nieuwe bemiddelaar: de weg is nog niet gedaan.

également question d'un nouveau médiateur auprès du Fonds de participation. Les entrepreneurs qui introduisent un dossier auprès du Fonds de participation parce qu'ils ont trop de factures en souffrance auprès des différentes administrations publiques pourront encaisser immédiatement 80% de ces factures. Le CeFiP et le Fonds de participation doivent toutefois encore diffuser l'information à ce sujet.

01.08 Peter Logghe (Vlaams Belang): De strekking van mijn opmerking was dat die overheidskredieten zo'n wirwar worden, dat een ondernemer er zijn weg niet meer in vindt. Misschien moeten we dat wel eens gaan updaten en klaarder maken. Dat is dan voor een volgende vraag.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- **Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les corrections financières sur les aides de la PAC" (n° 12079)**

- **Mme Katrien Partyka à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la récupération de 7,2 millions d'euros de restitutions à l'exportation de sucre" (n° 12234)**

- **Mme Nathalie Muylle à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les subventions européennes" (n° 12314)**

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de financiële correcties met betrekking tot de GBL-subsidies" (nr. 12079)

- mevrouw Katrien Partyka aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de terugvordering van 7,2 miljoen euro uitvoerrestituties voor suiker" (nr. 12234)

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de Europese subsidies" (nr. 12314)

02.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, madame la ministre, un communiqué de presse d'une agence européenne fait le point sur les montants que les États membres doivent rembourser à la Commission. Ces montants correspondent à des corrections financières sur les aides de la PAC.

La Belgique devra rembourser à l'Europe 7,2 millions d'euros en raison du nombre insuffisant de tests réalisés sur le sucre en laboratoire dans le cadre du régime des restitutions à l'exportation.

De plus nous devrions aussi rembourser 1,7 million d'euros pour des paiements inéligibles dans le cadre de l'industrie fruits et légumes, en relation avec la gestion environnementale des emballages et la TVA.

Madame la ministre, pourriez-vous nous apporter des explications sur les lacunes qui justifient aujourd'hui ces réclamations de la Commission?

02.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): De pers heeft een overzicht gegeven van te veel uitgekeerde bedragen van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (GLB) voor restitutiesteun die de lidstaten moeten terugbetalen aan de Commissie. België moet 7,2 miljoen euro terugbetalen wegens een ontoereikend aantal suikertests. We moeten nog 1,7 miljoen euro terugbetalen voor de betalingen die niet in aanmerking komen in het kader van de fruit- en groentensector in verband met het milieubeheer van verpakkingen en btw. Kunt u ons toelichting geven

En ce qui concerne le sucre, j'avais compris que le régime des quotas et des restitutions à l'exportation était aboli ou allait l'être sous peu. J'ai également lu dans la presse agricole que la réforme du sucre était quasiment terminée et que les quotas et les autres aides étaient transformés en aides supplémentaires à la DPU et en aides à la restructuration ou à la diversification. Peut-être que ce n'est pas encore terminé et que nous nous trouvons dans un régime transitoire?

Quel est le montant des restitutions à l'exportation payé en 2008 ainsi que les prévisions pour les années à venir, en particulier pour le sucre?

Cela nous ramène à l'analyse du BIRB. À ce sujet, je souhaiterais faire le point avec vous sur ses activités.

bij die lacunes?

Ik had begrepen dat het systeem van de quota en uitvoerrestituties voor suiker zou worden afgeschaft of al afgeschaft was. Ik heb gelezen dat de suikerhervorming zo goed als afgerond was en dat de quota en andere steunmaatregelen omgevormd waren. We bevinden ons misschien in een overgangsstelsel? Hoeveel uitvoerrestituties werden er in 2008 betaald en wat zijn de toekomstverwachtingen voor suiker? Graag ontving ik een stand van zaken over de activiteiten van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB).

02.02 Katrien Partyka (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister; ik had eigenlijk dezelfde vraag als mevrouw Snoy. Vanwaar het gebrek aan tests en het toch wel vrij omvangrijke bedrag dat wij moeten terugbetalen? 7,2 miljoen euro is toch niet niets. Wij staan met dat bedrag op de derde plaats. Wie zal die bedragen betalen? Hoe zal u die terugvorderen? Welke maatregelen zal u nemen om dit in de toekomst te vermijden?

02.02 Katrien Partyka (CD&V): Ma question est identique. Quelle est la raison du nombre insuffisant de tests et du montant tout de même important que nous devons rembourser? Qui paiera ce montant en définitive? Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour éviter une telle situation à l'avenir?

02.03 Sabine Laruelle, ministre: Le communiqué auquel vous faites référence concerne le recouvrement par la Commission d'un montant total de 126,7 millions d'euros auprès de dix États membres sur base d'audits de conformité. En moyenne, trois apurements de conformité sont réalisés par an.

Les sommes réclamées à la Belgique portent, d'une part, sur un montant de 7,2 millions d'euros pour un dossier de restitution à l'exportation pour le secteur sucre et, d'autre part, sur une somme de 1,7 million d'euros en matière de programmes opérationnels pour fruits et légumes. Pour ces deux dossiers, l'origine du problème est une différence d'interprétation entre les autorités belges et la Commission européenne.

Pour le dossier sucre, il s'agit de contrôles pour l'exportation avec restitution où la Commission reproche à la Belgique de ne pas avoir pris suffisamment d'échantillons pour prouver qu'il s'agissait bien de sucre; les autorités belges estimaient, quant à elles, qu'un contrôle visuel était suffisant pour prouver qu'il s'agissait bien de sucre blanc, sans qu'il soit systématiquement nécessaire de prendre un échantillon. Grâce à la contre-argumentation des autorités belges, les services de la Commission ont reconnu que le contrôle physique comprend divers éléments, l'analyse n'en constituant qu'une des parties. Ils ont également admis que des constatations négatives à l'analyse étaient rarissimes.

02.03 Minister Sabine Laruelle: België zou 7,2 miljoen euro moeten terugbetalen voor een dossier inzake uitvoerrestitutie voor suiker, en 1,7 miljoen euro inzake operationele programma's voor groenten en fruit. Het probleem vloeit voort uit een verschillende interpretatie door de Belgische autoriteiten enerzijds, en de Europese Commissie anderzijds.

In het suikerdossier verwijt de Commissie ons dat we niet genoeg monsters hebben genomen om te bewijzen dat het wel degelijk om suiker ging; de Belgische autoriteiten meenden dat een controle de visu volstond en vonden het niet nodig om systematisch monsters te nemen. De diensten van de Commissie hebben uiteindelijk erkend dat de controle verschillende onderdelen behelst en dat de analyse er

C'est pourquoi la Commission a fixé une correction forfaitaire de 2%, ce qui constitue une retenue minimale, au lieu des 5% prévus. Bien sûr, il est très rare que la Commission reconnaisse complètement s'être trompée. Ce pourcentage a été appliqué sur le montant des restitutions à l'exportation de sucre pour les bureaux d'Anvers, de Nieuport et de Turnhout pour les années budgétaires 2004, 2005 et une partie de 2006. La pénalité des 7,2 millions d'euros sera prise en charge par les moyens financiers disponibles au sein du Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), conformément aux dispositions légales prévues en la matière. Aucune récupération ne sera effectuée auprès des opérateurs étant donné qu'ils ne sont pas visés par les reproches de la Commission.

Depuis la mission de contrôle et la communication de ces résultats, des échantillons sont pris et des analyses sont effectuées conformément aux souhaits de la Commission.

Voor de vruchten en de groenten heeft de straf betrekking op een eenmalige inhouding voor bepaalde publiciteitskosten die konden worden beschouwd als cofinanciering in het raam van de operationele programma's voor de begrotingsjaren 2005/2006. Het is niet juist een verband te leggen met de milieuaspecten van verpakkingen zoals het geval is in de persmededelingen. Het gaat wel om publiciteitskosten die verkeerdelijk in de lijst van mogelijke acties werden opgenomen.

De Belgische overheid, en in het bijzonder het Vlaamse Gewest, was van mening dat de bijkomende drukkosten voor zowel losse bladen als het drukken op dozen, als reclamekosten konden worden beschouwd. De Europese Commissie heeft deze aanpak niet gevolgd en heeft de uitgaven voor reclame, die door de Vlaamse overheid wel werden aanvaard, afgewezen.

En ce qui concerne le régime des quotas et des restitutions, la réforme drastique, approuvée par le Conseil européen des ministres de l'Agriculture en février 2006, a préservé le système des quotas. Si on a décidé de faire disparaître les quotas laitiers en 2015, on n'a jamais décidé de faire disparaître les quotas betteraviers. Aussi, le quota betterave sucrière reste-t-il en place, ce dont je suis très heureuse. Rien ne laisse présager une remise en cause des quotas betteraviers. Dès lors, pourquoi cette réforme? Parce qu'on a laissé rentrer le sucre des pays les moins avancés au même prix.

En matière de restitution, compte tenu du rétablissement de l'équilibre sur le marché du sucre, la Commission européenne a décidé que, pour la campagne 2008-2009, aucun certificat avec restitution ne serait délivré. Mais l'amende porte sur 2004-2005-2006, soit avant la réforme. Je vous rappelle que nous n'avons jamais décidé d'un abandon des restitutions pour ces campagnes. Nous allons le faire cette fois, parce que le marché est stabilisé et en équilibre. L'abandon des restitutions en général est discuté au niveau de l'OMC, où

slechts een van is. De Commissie heeft ook toegegeven dat negatieve analyses uiterst zelden voorkomen. Daarom bepaalde de Commissie dat er een forfaitaire correctie van twee procent moest worden toegepast in plaats van de initiële vijf procent. Dat percentage werd toegepast op de uitvoerrestitutiebedragen voor de begrotingsjaren 2004 en 2005 en gedeeltelijk ook voor 2006. Het bedrag zal door het BIRB ten laste genomen worden. Er zal niets worden teruggevorderd bij de operatoren, daar de Commissie hun niets ten laste legt. Sindsdien worden er monsters onderzocht overeenkomstig de wensen van de Commissie.

En ce qui concerne les fruits et légumes, la sanction consiste en une retenue unique pour certains frais de publicité qui pouvaient être considérés comme un cofinancement. Il n'existe aucun lien avec les aspects environnementaux liés aux emballages, quoi qu'en dise la presse. Il s'agit bel et bien de frais de publicité inclus à tort dans la liste des actions possibles. La Région flamande a estimé que les frais d'impression supplémentaires pouvaient être considérés comme des frais de publicité, mais la Commission européenne a rejeté ces dépenses.

Wat de quota- en restitutieregeling betreft, kon het bietenquotumstelsel dankzij de drastische hervorming van februari 2006 gelukkig gered worden.

Met betrekking tot de restitutie heeft de Commissie, gelet op het herstel van het evenwicht op de suikermarkt, beslist dat er voor het seizoen 2008-2009 geen enkel attest met een restitutie uitgereikt zou worden. De boete heeft evenwel betrekking op de jaren 2004-2005-2006. We hebben nooit beslist om de restituties voor die landbouwseizoenen te schrappen. Nu zullen we dat echter wél doen,

l'Europe a proposé de mettre fin à ses restitutions aux exportations en 2013. On verra ce qu'il en adviendra. En effet, une des conditions était que les critères d'exportation des États-Unis, monopole d'État à l'exportation, Nouvelle-Zélande et Canada soient également stoppés, ce dont je ne suis pas du tout certaine.

En ce qui concerne les dépenses, le BIRB a payé un montant de 106,7 millions d'euros aux opérateurs pour l'année budgétaire 2008. Il doit, toutefois, encore exécuter durant l'année budgétaire 2009 des paiements relatifs à des dossiers de restitution pour lesquels des certificats ont été émis pour la campagne 2007-2008. Le montant des restitutions à l'exportation pour le sucre pour l'année budgétaire 2009 peut être estimé à environ 50 millions d'euros. Les sept millions qui ont été payés couvrent deux années et demie: les années 2004, 2005 et une partie de 2006. Autrement dit, les interprétations ont été différentes. Nous avons négocié avec la Commission. Elle a abaissé l'amende pour le sucre de 2%. Pour les fruits et légumes, le gouvernement flamand avait une analyse, la Commission en avait une autre. Dans de tels cas, c'est toujours la Commission qui gagne.

omdat de markt gestabiliseerd en in evenwicht is. Over de afschaffing van de exportrestituties wordt er op WTO-niveau onderhandeld. Europa heeft daarbij voorgesteld om zijn restituties in 2013 te schrappen. We zullen zien wat er uit de bus zal komen, aangezien een van de vereisten was dat de VS, Nieuw-Zeeland en Canada hun uitvoerkredieten ook zouden stopzetten.

Wat de uitgaven betreft, heeft het BIRB voor het begrotingsjaar 2008 106,7 miljoen euro betaald aan de operatoren. Het moet nog betalingen verrichten met betrekking tot de attesten die voor het seizoen 2007-2008 werden afgegeven. Voor het begrotingsjaar 2009 kunnen de exportrestituties voor suiker op ongeveer 50 miljoen euro worden geschat, een bedrag dat gerelateerd moet worden aan de 7,2 miljoen die voor 2,5 jaar betaald werden.

Inzake groenten en fruit verschilde de analyse van de Vlaamse regering van die van de Commissie. In dergelijke gevallen trekt de Commissie steeds aan het langste eind.

02.04 Katrien Partyka (CD&V): Il s'agit de 50 millions d'euros?

02.04 Katrien Partyka (CD&V): België heeft dus 50 miljoen euro gerestitueerd?

02.05 Minister Sabine Laruelle: Voor de export van suiker in 2009. Ongeveer, het is een schatting. De exportrestitutie voor suiker zal voor 2009 ongeveer 50 miljoen euro bedragen.

02.05 Sabine Laruelle, ministre: Ces 50 millions d'euros constituent une estimation des restitutions à l'exportation du sucre pour 2009.

02.06 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, vous aviez dit qu'il n'y aurait pas de restitutions en 2008-2009?

02.06 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): U heeft gezegd dat er geen restitutie zou worden betaald voor 2008-2009.

02.07 Sabine Laruelle, ministre: En fait, l'année de la Commission correspond aux campagnes 2008-2009 mais, pour nous, c'est 2009. Si la Commission décide de n'avoir aucune restitution aux exportations de l'année 2009, il n'y en aura pas; nous ignorons encore la décision qui sera prise pour 2009-2010. Ce sont des années qui se chevauchent pour la Commission, qui suit les années agricoles, soit

02.07 Minister Sabine Laruelle: Het door de Commissie opgegeven jaar komt eigenlijk overeen met de landbouwseizoenen 2008-2009, maar voor ons gaat het om 2009.

de juin à juin, alors que nous travaillons en années budgétaires de janvier à décembre. Nos années budgétaires chevauchent les années européennes.

De Commissie zou kunnen beslissen dat er geen exportrestitutie verleend wordt voor 2009, maar wij weten nog niet wat er zal worden beslist voor 2009-2010. De Commissie werkt met landbouwjaren, d.i. van juni tot juni, maar wij gaan uit van het begrotingsjaar, dat loopt van januari tot december. Die perioden overlappen elkaar.

02.08 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Madame la présidente, le sujet est complexe et je remercie la ministre pour sa réponse. Je n'ai rien à ajouter à ce stade.

02.08 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Het is een complex dossier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02.09 Minister Sabine Laruelle: Ik zie dat ook vraag nr. 12314 van mevrouw Muylle toegevoegd is. Normaal moet zij die stellen. Ik denk dus dat de vraag van mevrouw Muylle vervalt.

02.09 Sabine Laruelle, ministre: Je suppose que la question n° 12314 de Mme Muylle, qui avait le même objet, est devenue caduque?

De **voorzitter:** Ik zie inderdaad dat die vraag er bij staat. Die vraag vervalt.

La **présidente:** La question de Mme Muylle est caduque

02.10 Minister Sabine Laruelle: Goed. Excuseer, maar hoe zit het met de vragen nrs. 12152 en 12154 van de heer Prévot?

02.10 Sabine Laruelle, ministre: Et qu'en est-il des questions n° 12152 et 12154 de M. Prévot?

De **voorzitter:** Wij hebben net vernomen dat die in schriftelijke vragen omgezet zijn.

La **présidente:** M. Prévot a demandé que ses questions soient transformées en questions écrites.

02.11 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur Prévot ferait mieux de déposer directement des questions écrites: je crois qu'il n'est jamais venu m'en poser une seule. Je suppose que je dois le prendre comme une marque de confiance.

De **voorzitter:** Er blijven geen vragen meer over. De agenda is uitgeput.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.42 uur.
La réunion publique de commission est levée à 10.42 heures.*